

אֲנֶרֶת פּוֹלוֹס הַשְּׁלִיחַ אֶל-הַפִּילִיפִיִּים

1 פולוס וטימותיוס עבדי המשיח ישוע אל כל
 הקדשים במשיח ישוע אשר הם בפילפי עם הפקידים
 והשמשים: 2 חסד לכם ושלום מאת האלהים אבינו
 ואדנינו ישוע המשיח: 3 אודה לאלהי מדי זכרי אתכם:
 4 ותמיד בכל תפלותי אתחנן בשמחה בעד כלכם:
 5 על התחברותכם אל הבשורה למן היום הראשון ועד
 הנה: 6 ובטח אני כי המתחיל בכם המעשה הטוב גם
 יגמרנו עד יום ישוע המשיח: 7 כאשר ראוי לי לחשב
 ככה על כלכם בעבור שאתי אתכם בלבבי במוסרי
 ובהצדיקי ובחזקי את הבשורה באשר כלכם חברי
 בחסד: 8 כי האלהים לי לעד אשר לכלכם נכספתי
 באהבת ישוע המשיח: 9 ועל זאת מתפלל אנכי כי
 תרבה ותגדל אהבתכם בהשכל ובכל דעת: 10 למען
 תבחנו את המבחרות והייתם זכים וכלי מכשול עד יום
 המשיח: 11 מלאים פרי הצדקה על ידי ישוע המשיח
 לכבוד אלהים ותהלתו: 12 והגני מודיע אתכם אחי כי
 אשר מצאתני היתה אך ליתרון הבשורה: 13 עד אשר
 נגלו מוסרותי במשיח בכל שער המלך ולכל הנשואים:
 14 ורב האחים באדנינו הוסיפו אמן במוסרותי והתחזקו
 יותר בלבכם לדבר את הדבר בלי פחד: 15 הן יש
 מגידים את המשיח מקנאה וריב ויש מגידים בכונה
 טובה: 16 אלה ממריבה מגידים את המשיח לא בלב
 טהור כי חשבים להוסיף צרה על מוסרי: 17 ואלה

מאהבה באשר הם ידעים כי נתון אנכי להצדיק את הבשורה: 18 אך מה בכך הלא בכל אופן אם בעלילה או באמת יגד המשיח ואני הנני שמח בזאת וגם אשמח: 19 כי יודע אני שתהיה לי זאת לישועה בתפלתכם ובעזרת רוח ישוע המשיח: 20 ואוחיל ואקוה שלא אבוש בכל דבר כי אם בכל בטחון כאשר מאז כן גם עתה יתגדל המשיח בנופי אם בחיי אם במותי: 21 כי המשיח הוא חיי והמות רוח לי: 22 אולם אם לחיות בבשר עוד יוסיף לי פרי עמלי אין לי להגיד במה אבחר: 23 כי משוך אני מן השנים נפשי אותה להפטר ולהיות עם המשיח כי זה המבחר: 24 אבל לעמד עוד בבשר צריך יתר בעבורכם: 25 ואני בטח וידע כי אותר ואעמד עם כלכם יחד לאמץ אתכם ולהגדיל שמחת אמונתכם: 26 למען תרבה על ידי תהלתכם במשיח ישוע בשובי לבוא אליכם: 27 רק חתנהגו כראוי לבשורת המשיח למען אשמע עליכם אם בבואי לראותכם אם בהיותי רחוק כי קימים אתם ברוח אחת ועוזרים אתי בנפש אחת להלחם בעד אמונת הבשורה: 28 ואינכם חרדים מאומה מפני המתקוממים אשר זאת להם אות לאבדם ולכם לישועתכם ומאת האלהים היא: 29 כי נתן לכם בעד המשיח לא לבד להאמין בו כי אם גם להתענות בעדו: 30 כי גם לכם המלחמה אשר ראיתם בי ואשר עתה שמעים אתם עלי:

2

1 לכן אם יש תוכחה במשיח אם תנחומות האהבה אם התחברות הרוח אם רחמים וחמלה: 2 השלימו נא את

שמחתי בהיות לכם לב אחד ואהבה אחת ונפש אחת ורצון אחד: ³ ולא תעשו דבר בדרך מריבה או כבוד שוא כי אם בשפלות רוח תחשבו איש את רעהו יותר מעצמו: ⁴ כל אחד אל ידאג לאשר לו לבדו כי אם גם לאשר לחברו: ⁵ כי הרוח ההיא אשר היתה במשיח תהי גם בכם: ⁶ אשר אף כי היה בדמות האלהים לא חשב לו לשלל היותו שוה לאלהים: ⁷ כי אם הפשיט את עצמו וילבש דמות עבד וידמה לבני אדם וימצא בתכונתו כבן אדם: ⁸ וישפל את נפשו ויכנע עד מות עד מיתת הצליבה: ⁹ על כן גם האלהים הגביהו מאד ויתן לו שם נעלה על כל שם: ¹⁰ למען אשר בשם ישוע תכרע כל ברך אשר בשמים ובארץ ומתחת לארץ: ¹¹ וכל לשון תודה כי אדון הוא ישוע המשיח לכבוד אלהים האב: ¹² לכן חביבי כאשר שמעתם לי בכל עת כן לא לבד בהיותי עמכם כי עוד יתר עתה אשר אני רחוק מכם תיגעו בתשועת נפשתיכם ביראה וברעדה: ¹³ כי האלהים הוא הפעל בכם גם לחפץ גם לפעל כפי רצונו: ¹⁴ עשו כל דבר בלא תלנות ובלא מזמות: ¹⁵ למען תהיו נקיים וטהורים בני אלהים לא מום בם בתוך דור עקש ופתלתל אשר תאירו ביניהם כמאורת בעולם: ¹⁶ מחזיקים בדבר החיים לתהלה לי ביום המשיח אשר לא לחנם רצתי ולא לריק יגעתי: ¹⁷ אבל אם גם אסך על זבח אמונתכם ועבודתה הנני שמח וגם שש עם כלכם: ¹⁸ וככה שמחו אף אתם ושישו עמדי: ¹⁹ וקויתי בישוע אדנינו לשלח במהרה אליכם את שימותיוס למען תנוח דעתי בהודע לי דבר מעמדכם: ²⁰ כי זולתו אני אתי

איש כלבבי אשר בלב שלם ידאג לכם: ²¹ כי כלם את אשר להם ידרשו ולא את אשר לישוע המשיח: ²² ואותו ידעתם כי בחון הוא אשר כבן העבד את אביו כן היה אתי בעבודת הבשורה: ²³ ואתו אקוה לשלח אליכם מהר כאשר אראה מה יהיה לי: ²⁴ ובטחתי באדנינו אשר גם אנכי אבוא אליכם במהרה: ²⁵ ואחשב מן הצרך לשלח אליכם את אפרודיטוס אחי ועזרי וחברי בצבא והוא שליחכם ומשרתי בצרכי: ²⁶ יען היותו נכסף לכלכם ונעצב מאד על אשר שמעתם כי חלה: ²⁷ אמנם חלה חלה וגם נטה למות אבל האלהים רחם עליו ולא עליו בלבד כי גם עלי רחם שלא יבוא עלי יגון על יגון: ²⁸ לכן מהרתי לשלחו אליכם למען תראהו ותשובו לשמוח וגם ימעט יגוני: ²⁹ על כן קבלהו באדנינו בכל שמחה והוקירוט אנשים כמהו: ³⁰ כי בעבור מעשה המשיח הגיע עד מות ותקל נפשו בעיניו למען ימלא את אשר חסרתם בשרתכם אותי:

3

¹ ובכן אחי שמחו באדנינו הן לכתב ולשנות כזאת אליכם עלי איננו לטרח ולכם הוא לחזוק: ² הזהרו מן הכלבים הזהרו מן הפעלים הרעים הזהרו מן החתוך: ³ כי אנחנו בני המילה העבדים את האלהים ברוח ומתפארים במשיח ישוע ואיננו בטחים בבשר: ⁴ אף כי גם לי יש לבטח בבשר ואם יחשב איש שיוכל לבטח בבשר הנה אני יותר ממנו: ⁵ אשר אני נמול בן שמונת ימים מבני ישראל משבט בנימין עברי מן העברים: ⁶ לפי התורה פרוש בקנאתי רדף את העדה

ולפי צדקת התורה בלי שמץ: 7 אך היתרנות האלה
 כלן חשבתי לי לחסרנות למען המשיח: 8 וגם עודני
 חשב את כלן לחסרון לעמת מעלת ידיעת ישוע המשיח
 אדני אשר בעבורו חסרתי את נפשי מכל אלה ואחשבם
 לסחי להרויח את המשיח ולהמצא בו: 9 ולא תהיה לי
 צדקתי מתוך התורה כי אם באמונת המשיח הצדקה
 הבאה מאת האלהים באמונה: 10 לדעת אתו ואת גבורת
 תחיתו והתחברות עניויו ולהדמות למותו: 11 להגיע אם
 אוכל אל תחית המתים: 12 לא כאלו השגתי כבר או
 כאלו השלמתי אבל ארדף אולי אשיג כאשר גם השיגני
 המשיח ישוע: 13 אחי אינני חשב כי כבר השגתי אך
 אחת דברתי כי שכח אני את אשר מאחרי ואשתטח אל
 אשר לפני: 14 וארדף את מטרת שכר הנצחון אשר הוא
 בקריאה של מעלה מאת האלהים במשיח ישוע: 15 לכן
 מי שהוא שלם בנו כן יחשב ואם תחשבו מחשבה אחרת
 גם זאת יגלה לכם האלהים: 16 רק נתהלכה באשר
 הגענו עדיה במעגל אחד יבלב אחד: 17 אחי היו חברים
 להלכים אחרי והביטו אל המתהלכים כן כאשר אנחנו
 מופת לכם: 18 כי רבים המתהלכים כן כאשר אנחנו
 מופת לכם: 19 כי רבים המתהלכים אשר עליהם אמרתי
 לכם פעמים הרבה ועתה גם בבכי אני אמר כי הם איבי
 צלב המשיח: 20 אשר אחריתם האבדון אשר כרסם
 אלהיהם וכבודם בבשתם וקרבתם הבלי חלד: 21 כי
 אזרחותנו בשמים היא ומשם מחכים אנחנו למושיענו
 אדנינו ישוע המשיח: [(Philippians 3:22) אשר יחליף
 את גוף שפלותנו להיותו דומה לגוף כבודו כפי כח
 יכלתו לכבש הכל תחתיו:]

4

1 ועתה אחי החביבים והחמודים שמחתי ועטרת ראשי עמדו נא כן באדנינו חביבי: 2 את אבהודיה אני מזהיר ואת סונטיכי אני מזהיר להיות לב אחד באדנינו: 3 ואתה חברי הנצמד לי באמת אף ממך אני מבקש להיות להן לעזר אשר יגעו עמדי על הבשורה עם קלימיס ועם שאר תמכי אשר שמותם יחד בספר החיים: 4 שמחו באדנינו בכל עת ועוד הפעם אמר אני שמחו: 5 ענות רוחכם תודע לכל איש קרב הוא האדון: 6 אל תדאגו כי אם בתפלה ובתחנונים עם תודה תודיעו בכל דבר את משאלותיכם לאלהינו: 7 ושלום אלהים הנשגב מכל שכל ינצר את לבבכם ואת מחשבותיכם במשיח ישוע: 8 ובכן אחי כל אשר הוא אמת ונכבד וישר וטהור ונעים ואשר שמעו טוב כל מעשה צדק כל מעשה שבח על אלה תשימו לבבכם: 9 אשר למדתם וקבלתם ושמעתם וראיתם בי את אלה תעשו ואלהי השלום יהיה עמכם: 10 ואני שמחתי מאד באדנינו כי עתה הפעם החלפתם כח להשגיח עלי וגם משגיחים הייתם עד כה אך לא עלתה בידכם: 11 ולא ממחסור אדבר כן כי למדתי להסתפק במה שיש לי: 12 ידעתי לענות אף ידעתי להותיר מחנך אני בכל ענין ואופן הן לשבע הן לרעב הן להותיר הן לחסר: 13 כל זאת אוכל בעזרת המשיח הנותן כח בקרבי: 14 אבל היטבתם לעשות בהתחברכם אלי בצרתי: 15 וידעתם גם אתם פיליפיים כי בראשית הבשורה כצאתי ממקדוניה לא התחברה לי אחת מן הקהלות בעשק משא ומתן כי אם אתם בלבד: 16 כי גם בתסלוניקי שלחתם לי את

צרכי פעם ושתים: 17 לא שאבקש את המתן אך אבקש הפרי אשר ירבה בחשבונכם: 18 ואני קבלתי את הכל ויש לי די והותר ואני נמלאתי ריח ניחח בקבלי מידי אפפרודיטוס את כל אשר שלחתם זבח ערב ורצוי לאלהים: 19 ואלהי הוא ימלא את כל צרככם כעשר כבודו במשיח ישוע: 20 ולאלהים אבינו הכבוד לעולמי עולמים אמן: 21 שאלו לשלום כל קדוש במשיח ישוע האחים אשר עמדי שאלים לשלומכם: 22 כל הקדשים שאלים לשלומכם וביותר אלה אשר מבית הקיסר: 23 חסד ישוע המשיח אדנינו עם כלכם אמן:

מודרני עברי ד תנ
The Holy Bible in Modern Hebrew

Public Domain

Language: עברית (Hebrew)

Translation by: Franz Delitzsch (1813–1890)

2022-06-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

53d9715c-3509-54f2-9e87-2cb0afdfb800